

No. 20378. CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 18 DECEMBER 1979¹

N° 20378. CONVENTION SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES DE DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES FEMMES. ADOPTÉE PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 18 DÉCEMBRE 1979¹

OBJECTION to reservations made by Iraq upon accession²

Received on:

4 December 1986

MEXICO

OBJECTION aux réserves formulées par l'Iraq lors de l'adhésion²

Reçue le :

4 décembre 1986

MEXIQUE

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

“El Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos ha estudiado el contenido de la reserva de la República de Iraq al Artículo 2, párrafo *f* y *g*; Artículo 9, párrafos 1 y 2 y Artículo 16 de dicha Convención. Llegando a la conclusión de que debe considerarse inválida a la luz del párrafo 2 del Artículo 28 de la propia Convención, por ser incompatible con el objeto y propósito de la misma.

En efecto, la reserva indicada, de llegarse a aplicar, tendría el inevitable resultado de discriminar en perjuicio de las mujeres por razón de su sexo, lo que es contrario a todo el articulado de la Convención. Los principios relativos a la igualdad entre hombres y mujeres y a la no discriminación por razón de sexo, se encuentran consagrados en el segundo párrafo preambular y el párrafo 3 del Artículo 1 de la Carta de la Organización de las Naciones Unidas, de la que la República de Iraq es Parte, y en los artículos 2 y 16 de la Declaración Universal de Derechos Humanos de 1948 que fueron con anterioridad adoptados por el Gobierno de Iraq al ratificar, el 25 de junio de 1971, el Pacto Internacional de Derechos Civiles y el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, de 1966.

La objeción de los Estados Unidos Mexicanos a la reserva en cuestión no debe interpretarse en el sentido de que impida la entrada en vigor de la Convención de 1979 entre los Estados Unidos Mexicanos y la República de Iraq.”

[TRANSLATION]

The Government of the United Mexican States, having studied the content of the reservation of the Republic of Iraq with respect to article 2 (*f*) and (*g*), article 9 (1) and (2) and article 16 of that Convention, has

[TRADUCTION]

Le Gouvernement des Etats-Unis du Mexique, ayant étudié la teneur de la réserve formulée par la République d'Iraq à l'égard des alinéas *f*) et *g*) de l'article 2, des paragraphes 1 et 2 de l'article 9 et de l'article 16 de la

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, p. 13, and annex A in volumes 1252, 1253, 1254, 1256, 1257, 1259, 1261, 1262, 1265, 1272, 1284, 1286, 1287, 1288, 1291, 1299, 1302, 1312, 1314, 1316, 1325, 1332, 1343, 1346, 1348, 1350, 1351, 1357, 1361, 1363, 1368, 1374, 1379, 1387, 1389, 1390, 1394, 1398, 1399, 1400, 1401, 1402, 1403, 1404, 1405, 1406, 1408, 1413, 1416, 1417, 1422, 1423, 1426, 1430, 1433, 1434, 1436 and 1437.

² *Ibid.*, vol. 1434, No. A-20378.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1249, p. 13, et annexe A des volumes 1252, 1253, 1254, 1256, 1257, 1259, 1261, 1262, 1265, 1272, 1284, 1286, 1287, 1288, 1291, 1299, 1302, 1312, 1314, 1316, 1325, 1332, 1343, 1346, 1348, 1350, 1351, 1357, 1361, 1363, 1368, 1374, 1379, 1387, 1389, 1390, 1394, 1398, 1399, 1400, 1401, 1402, 1403, 1404, 1405, 1406, 1408, 1413, 1416, 1417, 1422, 1423, 1426, 1430, 1433, 1434, 1436 et 1437.

² *Ibid.*, vol. 1434, n° A-20378.

reached the conclusion that the reservation must be considered invalid in the light of article 28 (2) of the same Convention, since it is incompatible with the Convention's object and purpose.

The stated reservation would, if applied, inevitably give rise to discrimination against women on the basis of sex, which goes against the whole substance of the Convention. The principles relating to the equal rights of men and women and non-discrimination on the basis of sex are enshrined in the second preambular paragraph and Article 1, paragraph 3, of the Charter of the United Nations, to which the Republic of Iraq is a Party, and in articles 2 and 16 of the Universal Declaration of Human Rights of 1948, which were previously adopted by the Government of Iraq when it ratified, on 25 June 1971, the International Covenant on Civil and Political Rights and the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights of 1966.

The objection of the United Mexican States to the reservation in question should not be interpreted as preventing the entry into force of the Convention of 1979 between the United Mexican States and the Republic of Iraq.

Convention, est parvenu à la conclusion que cette réserve doit être considérée comme non valide eu égard au paragraphe 2 de l'article 28 de ladite Convention du fait qu'elle est incompatible avec le but et l'objet de cette dernière.

En effet, cette réserve, si elle venait à être mise en œuvre, aurait inévitablement pour résultat d'introduire une discrimination au détriment des femmes en raison de leur sexe, ce qui va à l'encontre de toutes les dispositions de la Convention. Le principe de l'égalité des hommes et des femmes et celui de la non-discrimination quant au sexe, consacrés dans le deuxième alinéa du préambule et le troisième paragraphe de l'Article premier de la Charte des Nations Unies, à laquelle la République d'Iraq est partie, ainsi que dans les articles 2 et 16 de la Déclaration universelle des droits de l'homme de 1948, ont été précédemment adoptés par le Gouvernement iraquien lorsqu'il a ratifié, le 25 juin 1971, le Pacte international relatif aux droits civils et politiques et le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels de 1966.

L'objection formulée par les Etats-Unis du Mexique au regard de la réserve dont il s'agit ne doit pas être considérée comme empêchant l'entrée en vigueur de la Convention de 1979 entre les Etats-Unis du Mexique et la République d'Iraq.